

## **Если я - жертва преступления, каковы мои права?**

Никто специально не готовится к тому, чтобы стать жертвой преступления. Все равно, о чем идет речь: о краже сумки, нанесении тяжких телесных повреждений или ином преступлении: Преступление может привести к физическим и эмоциональным травмам и после этого часто не знаешь, что делать. Эта памятка призвана дать Вам обзор относительно того, где Вы в такой ситуации можете рассчитывать на помощь и каковы Ваши права.

### **Кто может мне помочь?**

Консультации и помощь предоставляют организации по оказанию помощи жертвам преступлений. В консультациях работают специально подготовленные сотрудники и волонтеры, обладающие большим опытом общения с людьми, оказавшимися в Вашей ситуации, которые выслушают Вас и готовы помочь Вам. В зависимости от Ваших потребностей они могут организовать дальнейшую помощь, например, психологического или терапевтического плана.

Обзор того, куда Вам можно обратиться, Вы можете найти на сайте

**[www.hilfe-info.de](http://www.hilfe-info.de)**

Разумеется, Вы можете обратиться также в любой орган полиции.

### **Как я могу заявить о совершенном преступлении и подать заявление в суд и что будет после этого?**

Если Вы собираетесь заявить о совершенном преступлении, Вы можете обратиться в любой орган полиции. Вы можете также подать заявление в прокуратуру. Подав заявление о совершенном преступлении, Вы больше не сможете его отозвать, поскольку следственные органы (органы полиции и прокуратуры) принципиально обязаны расследовать все заявленные преступления.

Лишь в отношении менее тяжких преступлений (как, например, оскорбление или нанесение имущественного ущерба) жертва преступления может принимать решение о необходимости уголовного преследования в связи с ними. Поэтому такие преступления и называются правонарушениями, преследуемыми по жалобе потерпевшего. Уголовное преследование в этом случае, как правило, осуществляется исключительно на основании заявления, то есть только если Вы, будучи жертвой преступления, этого особо пожелаете. Такое заявление Вам надо подать в течение

трех месяцев с момента получения информации о преступлении либо исполнителя преступления.

### **А что, если я не понимаю или плохо понимаю по-немецки?**

Ничего страшного. Если Вы захотите подать заявление, Вам помогут. Если Вас будут допрашивать в качестве свидетеля, Вы имеете право на привлечение переводчика. Если Вы хотите получить определенную информацию и недостаточно хорошо владеете немецким, Вы можете подать ходатайство, чтобы получить уведомление на понятном Вам языке.

### **Какую информацию я могу получить об уголовном судопроизводстве?**

Если Вы стали жертвой уголовно наказуемого деяния, Вы можете получить информацию об уголовном процессе и из уголовного дела. Лучше всего сразу в полиции сказать, хотите ли Вы получать информацию и, если да, то какую. Вы можете получить следующую информацию:

- Вы получите краткое письменное подтверждение о поступлении Вашего заявления.
- Вам будет сообщено, если прокуратура прекратит производство по делу, то есть не направит обвинение в суд.
- Вас проинформируют о том, где и когда будет происходить судебное разбирательство, а также о том, что вменяется в вину подсудимому.
- Вам будет сообщен результат судебного процесса, то есть, был ли вынесен обвинительный или оправдательный приговор, либо дело было прекращено.
- Вас проинформируют о том, находится ли обвиняемый либо осужденный под стражей. Сюда относятся и оповещения, которые Вы получите, например, в случае отпуска или побега заключенного.
- Вам сообщат, было ли запрещено осужденному вступать с Вами в контакт.

Дополнительно Вы можете ходатайствовать о предоставлении Вам справок или копий материалов дела. Например, после дорожно-транспортного происшествия речь может идти о схематическом изображении аварии, которое необходимо для предъявления претензий по возмещению ущерба либо морального вреда. Если Вы не вправе поддерживать обвинение вместе с прокурором (пояснения о присоединенном частном обвинении смотрите ниже по тексту на стр.4), Вам дополнительно необходимо обосновать ходатайство, то есть пояснить, почему Вам необходимы сведения из материалов дела. В конкретных случаях возможны исключения из этого правила.

## **Ваши показания в качестве свидетеля**

В качестве жертвы преступления Вы являетесь свидетелем и поэтому играете очень важную роль для производства по делу. Главная задача свидетеля заключается в том, чтобы дать полные и правдивые показания. Вы очень поможете следственным органам, если принесете на Ваш допрос документы, которые у Вас есть (например, медицинскую справку или фотографии). Как правило, Вы даете свои показания в органе полиции. Во многих случаях позднее Вам необходимо дополнительно давать показания в суде. Только в исключительных случаях, например, если Вы состоите в браке с обвиняемым или являетесь его близким родственником, вы можете отказаться от дачи показаний, то есть, Вы ничего не обязаны говорить.

Во время Вашего допроса Вы обязаны указать свои фамилию и адрес. Может быть сделано исключение при наличии особого вида угрозы. Например, это может иметь место в том случае, если Вам кто-то угрожает применением насилия, поскольку Вы собираетесь дать показания. В таком случае Вам не надо указывать свой личный адрес. Вместо этого Вы можете указать другой адрес, по которому можно с Вами связаться. Таким адресом может быть, например, адрес организации по оказанию помощи жертвам преступлений, с которой Вы установили контакт. Если Вы даете показания в суде в присутствии обвиняемого или подсудимого, Вас не будут просить указать Ваш полный адрес, а только назвать населенный пункт, в котором Вы живете. При наличии угрозы, описанной выше, не нужно указывать даже населенный пункт.

Дача показаний в качестве свидетеля является для Вас наверное чрезвычайной ситуацией, которая может быть очень обременительной. Поэтому Вы можете прийти на допрос в сопровождении кого-нибудь. Это может быть кто-то из родственников или друзей. Это лицо может присутствовать во время допроса и не допускается к допросу лишь в исключительных случаях. Конечно Вы можете явиться на допрос и в сопровождении адвоката. В особых случаях Вам даже может быть обеспечено присутствие адвоката во время допроса за государственный счет. Если Вы считаете, что Вам необходима такая поддержка во время допроса независимо от того, кто его проводит: орган полиции, орган прокуратуры или судебный орган, обратитесь за этим заблаговременно перед допросом к лицу, ведущему допрос!

## **Психосоциальное процессуальное сопровождение**

С 2017 года в определенных случаях на всей территории Германии существует возможность профессионального сопровождения и патронажа во время всего процесса (так называемое психосоциальное процессуальное сопровождение). На его предоставление имеют право, в первую очередь, дети и подростки, ставшие жертвой

преступления, сопряженного с насилием или сексуальными домогательствами. Однако такой патронаж может потребоваться и предоставляется также взрослым жертвам тяжких преступлений, сопряженных с насилием или сексуальными домогательствами. Психосоциальное процессуальное сопровождение при подтверждении его судом является бесплатным для жертвы преступления. Во всех других случаях Вы можете воспользоваться психосоциальным процессуальным сопровождением за свой счет. Не стесняйтесь обратиться в полицию или в организацию по оказанию помощи жертвам преступлений. Там Вам дадут дополнительную информацию. В Интернете Вы также найдете многочисленную информацию по психосоциальному процессуальному сопровождению по ссылке: [www.hilfe-info.de](http://www.hilfe-info.de)

### **Можно ли мне присоединиться к уголовному процессу в качестве потерпевшего, поддерживающего обвинение прокурора?**

Если Вы стали жертвой определенных преступлений, Вы можете в процессе выступать в качестве потерпевшего, поддерживающего обвинение прокурора. К ним относятся, например, изнасилование, сексуальные домогательства, попытка убийства либо преступление, приведшее к причинению смерти близкого родственника. В таком случае у Вас есть особые права. Например, Ваш адвокат может без специального обоснования ознакомиться для Вас с материалами уголовного дела и на любом этапе разбирательства подать ходатайство. Кроме того, в отличие от других свидетелей Вы, в принципе, можете всегда участвовать в судебном заседании.

### **Кто оплачивает услуги моего адвоката?**

Если Вы воспользуетесь услугами адвоката, у Вас могут возникнуть расходы. Если подсудимому вынесут обвинительный приговор, он должен будет взять на себя Ваши расходы на услуги адвоката. Однако не все осужденные в состоянии фактически оплатить расходы. Поэтому может случиться, что в такой ситуации Вам придется взять расходы на себя.

В особых исключительных случаях Вы можете ходатайствовать в суде о предоставлении услуг адвоката за счет государства. Например, при совершении тяжких преступлений, сопряженных с применением насилия или сексуальными домогательствами, или если в результате совершения преступления погибли, например, дети, родители или супруга/супруг. В таком случае это не зависит от Вашего материального положения.

Но и в иных случаях Вы можете ходатайствовать в суде о предоставлении финансовой помощи в связи с адвокатскими консультациями. Это возможно, если у Вас слишком

маленькие доходы и Вы вправе присоединиться к процессу в качестве потерпевшего, поддерживающего обвинение прокурора.

### **Возмещение ущерба и морального вреда**

В результате совершения преступления Вам был причинен ущерб или же Вы собираетесь добиться возмещения морального вреда? Вы собираетесь предъявить эти требования непосредственно в рамках уголовного процесса? Это, как правило, возможно (в рамках так называемого процесса рассмотрения гражданского иска в уголовном деле). Однако для этого Вам надо подать конкретное заявление. Если Вы хотите предъявить требования, сообщите об этом как можно раньше, по возможности уже в момент подачи заявления о совершении преступления.

Конечно у Вас есть возможность потребовать возмещение ущерба или морального вреда и в рамках другого процесса, то есть не в суде по уголовным делам, а в суде по гражданским делам.

В обоих случаях Вы можете ходатайствовать в суде о предоставлении финансовой помощи на адвокатские консультации, если Ваши доходы слишком малы.

### **Какие еще права у меня есть?**

В результате совершения насильственного преступления у Вас возникли проблемы со здоровьем? В таком случае Вы в соответствии с Законом о возмещении ущерба (вреда) жертвам насильственных преступлений имеете право на получение государственных пособий, если речь идет, например, о медицинских или психотерапевтических мерах, снабжении вспомогательными средствами (напр., вспомогательные средства передвижения, инвалидная коляска) или пенсионных пособиях (напр., для компенсации потерь в доходах). Вы можете узнать о подробностях в полиции, когда будете подавать заявление о совершении преступления. Там Вас перенаправят в компетентное ведомство.

Не подавая заявления заранее, Вы можете обратиться в амбулаторное отделение по работе с психологическими травмами, где в случае острой необходимости можно быстро и без сложностей получить психотерапевтическую помощь.

Если Вы являетесь жертвой террористического или экстремистского преступления, Вы можете ходатайствовать в Федеральном ведомстве юстиции о предоставлении Вам финансовой поддержки. Там Вы все узнаете о предпосылках и процедуре: **[www.bundesjustizamt.de](http://www.bundesjustizamt.de)** (ключевые слова: «Bürgerdienste → Härteleistungen»)

Будучи жертвой бытового насилия, Вы в определенных случаях обладаете правами в соответствии с Законом о защите жертв насилия. Вы можете, например, подать заявление в участковый суд (суд по семейным делам), чтобы добиться запрета на установление контактов с Вами со стороны исполнителя преступления. При наличии особых обстоятельств суд может разрешить исключительно Вам пользоваться квартирой, в которой Вы до сих пор проживали совместно с исполнителем преступления. Необходимые заявления Вы можете подать в участковый суд либо в письменной форме, либо в устной форме, явившись туда. Вы не обязаны привлекать адвоката в качестве своего представителя.

Возможно, Вы также можете предъявить требования к компании по обязательному страхованию от несчастного случая. Такая возможность существует, если Вы получили травму, например, при исполнении профессиональных обязанностей, во время экскурсии с классом или студенческой группой или пытаетесь помочь другим людям при аварии или в сложной ситуации. Перечень категорий несчастных случаев и отраслевых страховых союзов Вы найдете на веб-сайте Объединения страхователей в сфере страхования от несчастных случаев (DGUV) по адресу [www.dguv.de](http://www.dguv.de) (ключевые слова: → «Versicherung» → «Zuständigkeit»).

### **Что представляет собой медиация между правонарушителем и жертвой?**

Медиация между правонарушителем и жертвой призвана помочь, в частности, исцелению жертв, пострадавших от правонарушений. Правонарушитель обязан более обстоятельно, чем в ходе обычного уголовного процесса, в личной беседе непосредственно и конкретно разобраться в том, какой вред и какие травмы он причинил жертве своим деянием. Это может касаться материального ущерба, причиненного жертве в результате совершения преступления, душевных ран, личных оскорблений, а также страхов, вызванных преступлением. Беседа, как правило, проходит при содействии квалифицированного посредника, а при желании – только через медиатора без личной встречи.

Однако медиация между жертвой и правонарушителем никогда не проводится вопреки воле жертвы и имеет место только в том случае, если правонарушитель серьезно намеревается взять на себя ответственность за совершенное преступление. В соответствующих случаях медиация между жертвой и правонарушителем может служить самостоятельному преодолению конфликта жертвой, а также восстановлению мира в обществе. Поэтому эта процедура часто инициируется уже по линии органов прокуратуры или полиции. Но она не является составной частью собственно

уголовного процесса и проводится вне уголовного процесса. Для этого существуют особые органы и организации, которые привлекают к этой работе квалифицированных посредников.

Дополнительная информация о медиации между жертвой и правонарушителем и об организациях, занимающихся медиацией поблизости от Вас, Вы найдете в Интернете, например, здесь: [www.toa-servicebuero.de/konfliktschlichter](http://www.toa-servicebuero.de/konfliktschlichter) или же здесь: [www.bag-toa.de](http://www.bag-toa.de)

## Брошюры и полезные ссылки

Информацию о защите жертв преступлений Вы найдете на сайте [www.hilfe-info.de](http://www.hilfe-info.de)

Дополнительную полезную информацию Вы найдете в следующих брошюрах:

- „**Opferfibel**“ («Азбука для жертв преступлений»)
- „**Ich habe Rechte**“ («У меня есть права»)
- „**Mehr Schutz bei häuslicher Gewalt**“ («Усиление защиты в случае бытового насилия»)
- „**Beratungs- oder Prozesskostenhilfe**“ («Система льгот по предоставлению юридической консультации и уплате судебных расходов») (по адресу: [www.bmjv.de/publikationen](http://www.bmjv.de/publikationen))
- „**Hilfe für Opfer von Gewalttaten**“ («Помощь жертвам насильственных преступлений») [www.bmas.de/opferentschaedigung](http://www.bmas.de/opferentschaedigung) (ключевые слова: Hilfe für Opfer von Gewalttaten)

### Заказ публикаций

через Интернет: [www.bmjv.de](http://www.bmjv.de)

по почте:

Publikationsversand der Bundesregierung,

Postfach 48 10 09, 18132 Rostock

телефон: (030) 18 272 272 1 факс: (030) 18 10 272 272 1



## **В Нижней Саксонии есть несколько контактно консультационных центров для жертв преступлений:**

Поддержка предоставляется всем жертвам преступлений и их семьям бесплатно. В перечисленных нижеконтактно-консультационных центрах работают специально обученные специалисты. У них есть опыт общения с людьми в Вашей ситуации. Вас выслушают и помогут. По мере необходимости Вам также предоставят дополнительную помощь и информацию, например, по следующим темам:

- оперативная психотерапевтическая помощь в травмопункте,
- заявления в соответствии с Законом о защите от насилия,
- документирование доказательств домашнего и / или полового насилия независимо от сообщения в полицию (сеть ProBeweis),
- заявление о совершенном преступлении и заявление о возбуждении уголовного дела,
- сведения о возбуждении уголовного дела,
- показания свидетелей,
- сопровождение свидетелей,
- частное обвинение,
- компенсация ущерба или нематериального ущерба (рассмотрение имущественных претензий),
- возможности финансовой поддержки,
- посредничество между преступником и потерпевшим и
- поддержка при языковых барьерах (в том числе сурдоперевод и т. д.).

### **Фонд помощи жертвам Нижней Саксонии с 11 офисами поддержки жертв**

Информацию о предложениях и контактные данные офисов можно найти по адресу:

**[www.opferhilfe.niedersachsen.de](http://www.opferhilfe.niedersachsen.de)**

Телефон: 0441/220-1111

### **Психосоциальное сопровождение процесса**

Сопровождение процесса представляет собой особо интенсивную поддержку жертв уголовных преступлений в уголовном процессе. Информацию можно найти по адресу:

**[www.justizportal.niedersachsen.de/Prozessbegleitung](http://www.justizportal.niedersachsen.de/Prozessbegleitung)**

Телефон: 0511/120-8728

Вы также можете получить дополнительную информацию и поддержку здесь:

### **Управление уполномоченного земли Нижняя Саксония по защите жертв**

Информацию о центральной службе консультирования и посредничества и о том, как связаться с управлением уполномоченного земли, можно найти по адресу:

**[www.mj.niedersachsen.de/opferschutzbeauftragter](http://www.mj.niedersachsen.de/opferschutzbeauftragter)**

Телефон: 0511/120-8737.

### **WEISSER RING eV с 41 филиалом в Нижней Саксонии**

Информация о предложениях WEISSEN RING e. V. И о филиалах в Нижней Саксонии можно найти по адресу:

**[www.niedersachsen.weisser-ring.de](http://www.niedersachsen.weisser-ring.de)**

Телефон для жертв: 116 006 (бесплатно).

Обзор, общая информация о Ваших правах и о сопровождении, а также обзор контактно-консультационных центров в Нижней Саксонии указаны на сайте

**[www.opferschutz-niedersachsen.de](http://www.opferschutz-niedersachsen.de)**